

Distr.
GENERAL

A/49/204
E/1994/90
27 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия

Пункты 44, 45, 49, 52, 91, 92, 93, 94,
96, 99 и 101 первоначального
перечня*
ПЕРЕСТРОЙКА И АКТИВИЗАЦИЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И
СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ
ПРАЗДНОВАНИЕ В 1995 ГОДУ
ПЯТИДЕСЯТОЙ
ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ
ЭКОНОМИЧЕСКОМУ
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ
АКТИВИЗАЦИЯ РАБОТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕИ
ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ
ПОЛИТИКИ
УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И
МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ
РАЗВИТИЕ
ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ
РАЗВИТИЯ
ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ
СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ
ВОПРОСЫ,
КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО
СОЦИАЛЬНОГО
ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ,
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ,
ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ
СОВЕТ
Основная сессия 1994 года
Пункты 2, 3, 4, 5а, е, f и i, 6, 7 и 9
ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ
КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ
И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ
СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ
ВОПРОСЫ
И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:
СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И
ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ И
ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ
ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ
БЕДСТВИЙ
УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН
ВОПРОСЫ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ
МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ
ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ
ВОПРОСЫ:
ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ
ОРГАНОВ,
КОНФЕРЕНЦИЙ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ
РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ
И СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ
ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

* A/49/50/Rev.1.

94-26557.R 290694 290694

/...

Письмо Постоянного представителя Алжира при Организации
Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление министров по повестке дня для развития, сделанное Группой 77 24 июня 1994 года по случаю тридцатой годовщины создания Группы 77, которая отмечалась 24 июня 1994 года в Центральных учреждениях в Нью-Йорке (см. приложение).

От имени Группы 77 я был бы весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 44, 45, 49, 52, 91, 92, 93, 94, 96, 99 и 101 первоначального перечня и основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года по пунктам 2, 3, 4, 5а, e, f и i, 6, 7 и 9 повестки дня.

Рамтан ЛАМАМРА
Посол и Постоянный представитель Алжира
при Организации Объединенных Наций
Председатель Группы 77
Нью-Йорк

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года

1. Инициатива, связанная с повесткой дня для развития, является весьма своевременным начинанием. Она дает возможность начать процесс конструктивного диалога и политической мобилизации с целью налаживания подлинного и справедливого партнерства в вопросах развития, которым Группа 77 придает важнейшее значение, особенно в связи с тем, что в рамках Организации Объединенных Наций произошло смещение акцентов и приоритетов с вопросов развития. Необходимо придерживаться приоритетов системы Организации Объединенных Наций, касающихся инициатив и потребностей в области развития.
2. Группа 77 привержена принципу многосторонности. В силу своего универсального характера и своих демократических принципов Организация Объединенных Наций призвана играть важнейшую роль в международном сотрудничестве и содействии экономическому росту и развитию. Это должно быть сердцевиной повестки дня для развития.
3. Повестка дня для развития должна быть безусловно содержательной и предусматривать конкретные действия. В частности, ее цель должна состоять в содействии эффективному выполнению существующих обязательств и договоренностей в области международного экономического и социального развития. В ней следует предпринять попытку обратить вспять сложившийся сейчас фрагментарный подход к развитию. В ней должны учитываться приоритеты развивающихся стран и необходимость обеспечения благоприятной внешней конъюнктуры. В ней должно быть признано, что экономический рост и развитие в развивающихся странах отвечают общим интересам развивающихся и развитых стран в том, что касается укрепления глобальной экономики. Процессы роста в развивающихся и развитых странах находятся в позитивной взаимосвязи. Кроме того, присущая этому взаимозависимость преимуществ и общих проблем означала бы, что развитые страны будут нуждаться в сотрудничестве развивающихся стран в решении трансграничных вопросов, представляющих общий интерес. Повестка дня для развития должна основываться на основополагающем праве на развитие и признании того, что развитие является также неперенным условием мира.
4. Разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться. Это отражает маргинализацию развивающихся стран в вопросах влияния на основные факторы, определяющие международные торговые, денежные, финансовые, технологические, информационные и коммуникационные потоки. Эффективное партнерство между развитыми и развивающимися странами должно устранить эти коренные диспропорции. Это потребует от развитых стран нового подхода и большей восприимчивости к нуждам развивающихся стран.
5. Экономический рост является главной движущей силой развития. Ускорение темпов экономического роста имеет существенно важное значение для расширения ресурсной базы развивающихся стран и, следовательно, экономических, технологических и социальных преобразований. Благодаря ему создаются требуемые финансовые, материальные, людские и технические ресурсы, которые являются столпами развития.
6. Внешние факторы являются необходимыми составляющими процесса подкрепления мер, принимаемых внутри стран. Внешних императивов экономического роста много, и они могут сыграть решающую роль при определении успеха или провала внутренних усилий развивающихся

стран. Однако дискуссия по вопросам международного сотрудничества в целях развития не должна навязывать рецепты в отношении определения развивающимися странами своей макроэкономической политики и в отношении вопросов, относящихся исключительно к сфере внутренней политики. Развитие должно учитывать особенности той или иной страны, о чем свидетельствуют различные примеры экономических успехов и неудач.

7. По существу, суть развития заключается в улучшении качества жизни, ликвидации голода, болезней и неграмотности и обеспечении занятости для всех. Его основная цель должна состоять в ликвидации нищеты и удовлетворении элементарных потребностей всех людей, включая питание, здравоохранение и жилье. Политика в области образования и подготовки кадров, играющая важную роль в развитии людских ресурсов, должна осуществляться таким образом, чтобы каждый имел равную возможность принимать активное и продуктивное участие в процессе развития. Существенно важное значение для развития имеют укрепление роли и улучшение положения женщин. Признано, что развитие является по сути дела динамическим процессом и что в его центре должны быть люди. В этой связи следует самым решительным образом устранять негативные последствия политики структурной перестройки, которая приводит к отвлечению ресурсов от решения приоритетных социальных проблем, включая здравоохранение и образование. Повестка дня для развития должна быть в полной мере направлена на решение этих задач, и в ней должны быть также выдвинуты практические инициативы в отношении ликвидации нищеты при разработке и осуществлении программ структурной перестройки.

8. В повестке дня для развития должна быть четко определена роль Организации Объединенных Наций. В ней должны быть также проанализированы отношения Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и бреттонвудскими учреждениями, которые являются неотъемлемой частью системы Организации Объединенных Наций, и должно быть четко определено разделение обязанностей в отношении политики и мероприятий с целью повышения эффективности деятельности в экономической, социальной и смежных областях в рамках системы Организации Объединенных Наций и региональных комиссий с учетом необходимости эффективной координации между ними.

9. Повестка дня для развития должна быть также сфокусирована на практических рекомендациях, направленных на урегулирование критического экономического положения в Африке, для чего требуются больше приверженности и осуществление конкретных мер, и учитывать особые потребности и нужды наименее развитых стран. Она должна также учитывать особые проблемы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и небольших островных развивающихся стран.

10. Другими важнейшими направлениями деятельности, на которых должна быть сфокусирована повестка дня для развития, являются, среди прочего, следующие:

Либерализация торговли

11. Повестка дня для развития должна сформировать международный консенсус в отношении взаимных выгод либерализации глобальной торговли в качестве эффективного средства международного сотрудничества в целях развития и придать импульс процессу активизации усилий, уже предпринимаемых на протяжении последнего десятилетия с целью развития успеха пропаганды либерализации торговли и отказа от политики протекционизма. Прежде всего необходимо обеспечить последовательность и согласованность в том, что касается декларируемой приверженности делу либерализации торговли и осуществления конкретной политики в области торговли.

12. Благодаря недавнему завершению Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров была устранена вероятность фрагментации международной торговой системы. Мы надеемся, что новые соглашения приведут к прекращению и, в конечном счете, отмене несправедливой торговой практики в соответствии с многосторонними торговыми соглашениями, включая ограничения на торговлю товарами развивающихся стран. Процесс перехода от Генерального соглашения по тарифам и торговле ко Всемирной торговой организации должен быть плавным. С помощью механизма урегулирования споров во Всемирной торговой организации должны предотвращаться и/или отменяться односторонние решения протекционистского характера. Продолжение попыток включить в международный торговый режим социальные и экологические положения оказало бы отрицательное влияние на экономический рост и развитие в развивающихся странах; с одной стороны, они представляют собой закамуфлированный протекционизм, а с другой стороны, они переложили бы на развивающиеся страны невыносимое социальное бремя. Должен быть встроенный механизм выплаты адекватной компенсации тем развивающимся странам, которые пострадали от нового многостороннего торгового режима.

Финансовые потоки

13. Повестка дня для развития должна быть сфокусирована на широком круге вопросов, которые прямо или косвенно затрагивают не только потоки прямых иностранных инвестиций, но также и другие формы инвестиций, займов и официальной помощи в целях развития. Международное сообщество сталкивается с кризисом официальной помощи в целях развития, которая характеризуется сохранением на прежнем уровне и даже сокращением объема средств, выделяемых на цели оказания помощи, а эта тенденция противоречит согласованному показателю в 0,7 процента от ВВП. Даже принятые конкретные обязательства, например в Рио, не выполняются. В повестке дня для развития должна быть предпринята попытка сформировать новый международный консенсус в отношении вопроса финансовых потоков с учетом эффективности и увеличения объема ресурсов для официальной помощи в целях развития и содействия соблюдению на международном уровне международно согласованных обязательств в отношении новых и дополнительных ресурсов для сотрудничества в целях развития. Общими целями международного сообщества должно быть создание благоприятной конъюнктуры для международных финансовых потоков.

14. Бремя задолженности продолжает оставаться одним из основных факторов, сдерживающих усилия многих развивающихся стран в области развития, включая наименее развитые страны, которые продолжают сталкиваться с серьезными трудностями, связанными с обслуживанием долга. В более широких масштабах следует проводить деятельность по облегчению бремени задолженности, включая списание задолженности, сокращение задолженности и в целом определение принципиально новых путей решения этой проблемы. Эффективную международную

стратегию в области задолженности еще предстоит разработать и осуществить.

15. Говоря более конкретно, необходимо выработать политику, которая обеспечивала бы а) адекватный приток финансовых средств на льготных условиях в развивающиеся страны, особенно страны с низким уровнем дохода; б) стимулирование других потоков капитала, включая прямые иностранные инвестиции; с) эффективное сокращение бремени задолженности развивающихся стран и обращение вспять тенденции к чистому оттоку ресурсов; и d) выделение и распределение специальных прав заимствования на цели развития.

Роль науки и техники в развитии

16. В повестке дня для развития должна быть учтена основополагающая роль науки и техники в экономическом развитии. В повестке дня должны быть определены пути и средства: а) укрепления механизмов в рамках Организации Объединенных Наций для решения вопросов науки и техники; б) учета соответствующей роли государства и частного сектора в деле содействия развитию науки в качестве основы для развития техники; с) улучшения передачи технологии, включая экологически чистые технологии, на льготных и преференциальных условиях; d) содействия долгосрочному техническому сотрудничеству и партнерству между обладателями технологий и потенциальными пользователями; е) укрепления внутреннего потенциала развивающихся стран в деле разработки, оценки, поощрения и применения таких технологий посредством, в частности, научных исследований и разработок, образования и подготовки кадров; f) улучшения доступа малых и средних предприятий к технологии; и g) содействия эффективному доступу развивающихся стран к технологии, которая является государственной собственностью или общим достоянием, и ее передаче.

Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

17. Повестка дня для развития должна быть направлена на обеспечение адекватной поддержки развитыми странами и системой Организации Объединенных Наций мероприятий и программ в рамках экономического сотрудничества между развивающимися странами и технического сотрудничества между развивающимися странами.

Региональная экономическая интеграция

18. В повестке дня для развития должно учитываться важное значение региональной экономической интеграции. Региональную интеграцию следует рассматривать как фактор, дополняющий многосторонность. Концепция "открытой региональной интеграции" укрепляла бы взаимные связи между растущей экономической взаимозависимостью на региональном уровне и созданием более открытой и транспарентной международной экономики. Необходимо обеспечить, чтобы процесс продвижения к региональной интеграции не привел к возникновению новых протекционистских барьеров или проведению замкнутой торговой политики.

19. Изложенные выше элементы представляют собой первоначальный вклад Группы 77 в повестку дня для развития, которая будет представлена Экономическому и Социальному Совету. Они призваны служить руководством для Генерального секретаря, которому следует предложить представить на основе мандата, изложенного в резолюции 48/166 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, пересмотренный доклад о повестке дня для развития, содержащий практические рекомендации и конкретные предложения для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии.
